

DICHIARAZIONE DI IMPEGNO – VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG

Il/La sottoscritto/a
Der/Die Unterfertigte _____,

nato/a a
geboren in _____

il _____ codice fiscale
am ___/___/_____, Steuernummer _____,

per conto della
im Auftrag von _____,

con sede legale in
mit Rechtssitz in _____

codice fiscale _____ di seguito, "l'Impresa".
Steuernummer _____, im Folgenden „Unternehmen“ genannt,

DICHIARA

ERKLÄRT

(Hinweis: Der deutsche Text dient nur als Hilfe; im Zweifelsfall ist der italienische Wortlaut ausschlaggebend!)

- di aver ricevuto in consegna, in data odierna, n. _____ dispositivo/i USB;
- che il/i dispositivo/i consegnato/i è/sono in buono stato di conservazione, esente da vizi apparenti ed idoneo/i agli usi ai quali è/sono adibito/i;
- che il/i dispositivo/i consegnato/i è/sono stato/i concesso/i in comodato d'uso gratuito;
- che il/i dispositivo/i consegnato/i deve/ono essere usato/i solo per le finalità indicate nel Decreto Ministeriale del 17 dicembre 2009 (di seguito, "Decreto") e con le modalità ivi indicate;
- che il comodato gratuito è finalizzato
- heute Nr. _____ USB-Einheit/en in Empfang genommen zu haben;
- dass die überreichte/n USB-Einheit/en in gutem Zustand ist/sind, keine offensichtlichen Mängel aufweist/aufweisen und für die vorgesehene Zweckbestimmung geeignet ist/sind;
- dass die überreichte/n USB-Einheit/en unentgeltlich zum Gebrauch überlassen wurde/n;
- dass die überlassene/n USB-Einheit/en nur für die im Ministerialdekret vom 17. Dezember 2009 (ab nun „Dekret“ genannt) angegebenen Zwecke und mit den dort angeführten Vorgaben verwendet werden darf/dürfen;
- dass die kostenlose Überlassung

- a consentire all'Impresa l'uso del/i dispositivo/i per il tempo in cui l'Impresa eserciterà la/e attività per la/e quale/i è obbligatorio l'utilizzo del/i dispositivo/i;
- in tutti i casi in cui si verifichi un'ipotesi sospensione o cessazione dell'attività o impedimento all'esercizio, ovvero cessione dell'azienda o del ramo d'azienda avente ad oggetto l'esercizio dell'attività per il cui esercizio è obbligatorio l'utilizzo del/i dispositivo/i, ovvero nei casi di estinzione dell'Impresa, a qualsiasi causa tale estinzione sia imputabile, ivi incluse le ipotesi di cancellazione e fusione, ovvero in caso di cancellazione o sospensione dall'Albo Gestori Ambientali, ovvero in caso di chiusura di un'unità locale, l'Impresa deve riconsegnare il/i dispositivo/i USB all'ufficio presso il quale ha effettuato il ritiro, entro 5 giorni dall'iscrizione nel registro delle imprese dell'evento;
 - che, qualora venga meno, per sopravvenute modifiche legislative, l'obbligo di utilizzo dei dispositivi di cui al Decreto, l'Impresa si obbliga a riconsegnare il/i dispositivo/i, ai soggetti, nei termini e con le modalità che saranno all'uopo comunicate dal Ministero dell'Ambiente e della tutela del Mare e del Territorio;
 - che, nei casi sopra indicati, il/i dispositivo/i dovrà/anno essere restituito/i nello stato di conservazione attuale, salvo il deterioramento dovuto al normale uso;
- dem Unternehmen ermöglichen soll, die USB-Einheit/en für den gesamten Zeitraum zu verwenden, in dem das Unternehmen die Tätigkeit/en ausübt, für die der Gebrauch der USB-Einheit/en vorgeschrieben ist;
- dass bei Unterbrechung oder Einstellung der Tätigkeit oder Verhinderung der Tätigkeitsausübung, bzw. Abtretung des Unternehmens oder des Unternehmenszweiges, der die Ausübung der Tätigkeit zum Gegenstand hat, für die die Verwendung der USB-Einheiten/en vorgeschrieben ist, bzw. bei Löschung des Unternehmens, aus welchem Grund auch immer diese Löschung erfolgt, einschließlich Streichung und Fusion, bzw. bei Streichung oder Suspendierung vom Verzeichnis der Umweltfachbetriebe oder Schließung einer Betriebsstätte, das Unternehmen die USB-Einheit/en dem Amt, bei dem sie abgeholt wurde/n, innerhalb von 5 Tagen ab Eintragung des Ereignisses in das Handelsregister, zurückerstatten muss;
 - dass sich das Unternehmen verpflichtet, falls die gemäß Dekret vorgesehene Pflicht zur Verwendung der USB-Einheiten durch Gesetzesänderungen aufgehoben werden sollte, die USB-Einheit/en innerhalb der Fristen und mit den Vorgaben an die Subjekte zurückzuerstatten, die wenn nötig vom Ministerium für Umwelt, Boden- und Meeresschutz zu diesem Zwecke mitgeteilt werden;
 - dass in den oben genannten Fällen die USB-Einheit/en im jetzigen Zustand zurückerstattet werden muss/müssen, vorbehaltlich der gebrauchsbedingten Abnutzung;

- che l'Impresa si obbliga a custodire il/i dispositivo/i consegnato/i con cura e massima diligenza e a non destinarlo/i ad altri usi che non siano quelli sopra previsti, a non cedere neppure temporaneamente l'uso del/i dispositivo/i a terzi, né a titolo gratuito, né a titolo oneroso;
- che l'Impresa sarà responsabile in caso di furto, perdita, distruzione, danneggiamento o manomissione (anche se causato da uso improprio) del/i dispositivo/i stesso/i che ne impedisca l'utilizzo e che non sia dovuto a vizio di funzionamento del/i dispositivo/i predetto/i;
- che, nelle ipotesi sopra indicate, l'Impresa si impegna a comunicare al Sistema SISTRI, entro 24 ore dall'evento, la perdita, il danneggiamento o la manomissione dei dispositivi, a chiedere il rilascio di dispositivi sostitutivi e a sostenere i costi previsti nell'Allegato I per la sostituzione dei dispositivi stessi.
- dass sich das Unternehmen verpflichtet, die überreichte/n USB-Einheit/en mit größter Sorgfalt aufzubewahren und nur für die vorgesehenen Zwecke zu verwenden, sowie die USB-Einheit/en keinem Dritten - auch nicht vorübergehend - zum Gebrauch zu überlassen, weder kostenlos noch gegen Bezahlung;
- dass das Unternehmen im Falle von Diebstahl, Verlust, Zerstörung, Beschädigung oder Veränderung (auch wenn durch falschen Gebrauch verursacht) der USB-Einheit/en, welche die Verwendung verhindern und nicht auf Betriebsstörungen der vorgenannten USB-Einheit/en zurückzuführen sind, haftet;
- dass sich das Unternehmen in den oben genannten Fällen verpflichtet, dem SISTRI-System innerhalb von 24 Stunden ab dem Vorfall den Verlust, die Beschädigung oder die Veränderung der USB-Einheiten mitzuteilen, sowie um Ausstellung von Ersatz-USB-Einheiten zu ersuchen und die Ausgaben zu tragen, die im Anhang I für den Ersatz der USB-Einheiten vorgesehen sind.

_____ lì, ____/____/_____, am ____/____/_____

(firma leggibile – leserliche Unterschrift)